

BSM 101

Ver. 1/24
6. Juni 2024

DE

**Installations- und Betriebsanleitung (Original)
BMZ- und Störungsmodul**

EN

**Installation and Operation Instructions
FACP and fault module**

FR

**Instructions d'installation et d'emploi
module de CMSI et perturbation**

IT

**Istruzioni d'installazione e per l'uso
modulo di CRI e guasto**

NL

**Installatie- en bedieningshandleiding
BMC- en storingsmodule**

PL

**Instrukcja instalacji i obsługi
moduł SAP i awaria**






Vor der Installation diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vollständig und sorgfältig lesen.
Informationen zur Inbetriebnahme/Außerbetriebnahme, Funktionseinstellung und Wartung sind in der Anleitung des Hauptgeräts zu finden.

1 Allgemeines

Das BMZ- und Störungsmodul (BSM) wird mit Schnappbolzen auf RWA-Zentralen/Steuerungen (Hauptgeräte) aufgesteckt und über eine Flachbandleitung mit diesen verbunden. Die Einstellungen werden über das Menü des Hauptgeräts vorgenommen. Je nach Art des Hauptgeräts sind unterschiedliche Einstellungen verfügbar. Nach der Installation kann über die überwachte BMZ-Linie der *Option BSM 101* eine Brandmeldezentrale an das Hauptgerät angeschlossen werden. Außerdem steht ein Eingang für einen Öffnerkontakt zur Erkennung externer Störungen zur Verfügung.

2 Technische Daten

Allgemeines	
Typ	BSM 101
Platinenbeschriftung	O4-1...
Artikelnummer	8139 0110 0000
Umgebungstemperatur	-5 °C ... +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	20 % ... 80 %, nicht kondensierend
Abmessungen (B x H x T)	55 x 55 x 18 mm
Anschlüsse	
Anzahl	2 (Linie BMZ und Störungseingang)
Leitungsquerschnitt	≤ 1,5 mm ² (starr)
Die Anforderungen der Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU werden erfüllt. 	



Before installation, read these instructions and the enclosed safety instructions carefully and completely.


Information on putting into/out of service, function setting and maintenance can be found in the instructions for the main unit.

1 General


The FACP and fault module (BSM) is plugged onto SHEVS control centres/controls (main units) with spacer bolts and connected to them via a ribbon cable. The settings are made via the menu of the main unit. Depending on the type of the main unit, different settings are available.

After installation, a fire alarm control panel can be connected to the main unit via the monitored FACP line of the *option BSM 101*. There is also an input for a normally closed contact for detecting external faults.

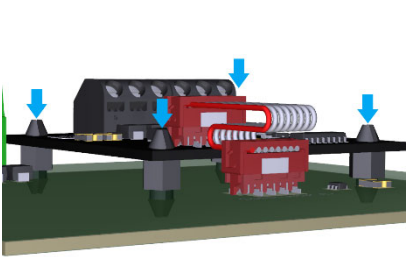
2 Technical data

General	
Type	BSM 101
Board lettering	O4-1...
Part number	8139 0110 0000
Ambient temperature	-5 °C ... +40 °C
Relative humidity	20 % ... 80 %, non-condensing
Dimensions (W x H x D)	55 x 55 x 18 mm
Connections	
Number	2 (FACP line and fault input)
Cable cross-section	≤ 1.5 mm ² (rigid)
The requirements of the Directives 2014/35/EU and 2014/30/EU are met. 	

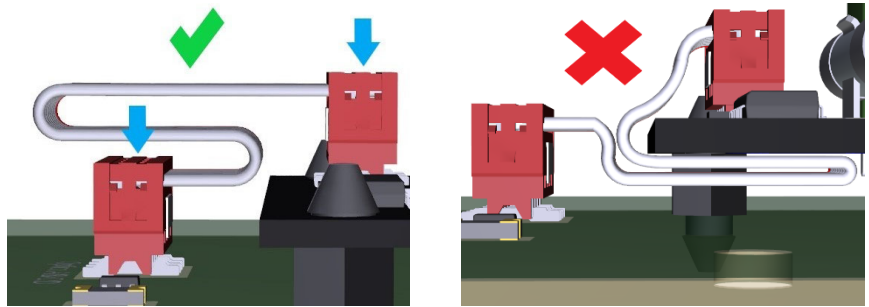
3 Installation

 When installing and removing the option, the main unit must be de-energised. For this purpose, first disconnect the battery supply (if present) and secondly the mains supply.

1. Plug



2. Connect



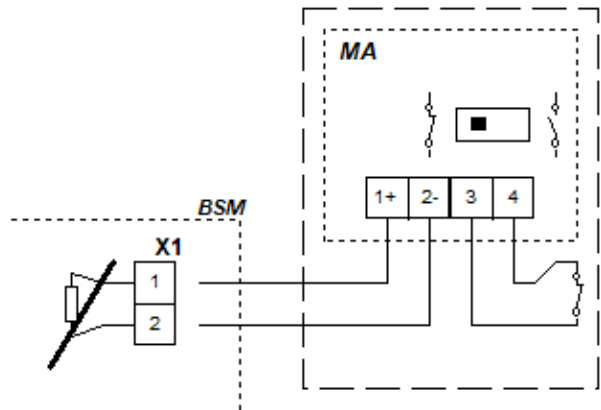
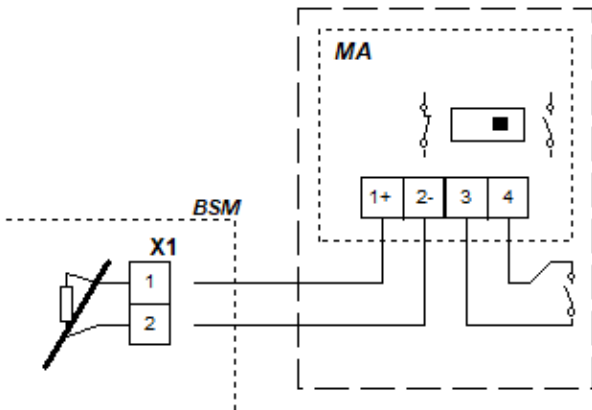
Do not twist the cable or push it between the option and the main board.

3. Wire

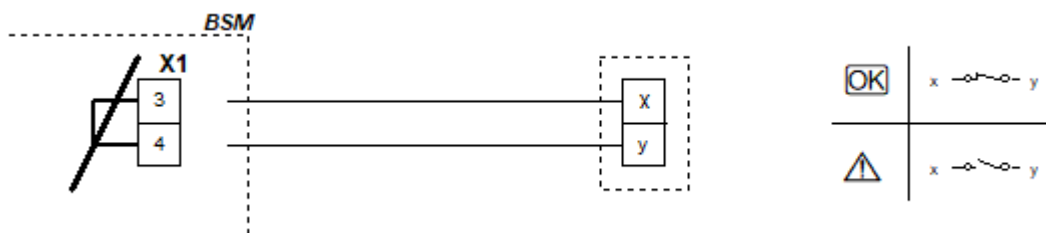
Connect the module MA (from spare material bag) in the FACP. One module MA is delivered with the control centre.

FACP with normally open contact

FACP with normally closed contact



Fault input





Avant l'installation, veuillez lire attentivement et intégralement ces instructions et les consignes de sécurité jointes.
Les informations relatives à la mise en service/hors service, au réglage des fonctions et l'entretien se trouvent dans les instructions de l'unité principale.

1 Généralités

Le module de CMSI et perturbation (BSM) est monté sur les centrales EFC/commandes (unités principales) à l'aide de boulons d'écartement et relié à celles-ci par un câble plat. Les réglages s'effectuent via le menu de l'unité principale. Différents paramètres sont disponibles en fonction du type d'unité principale.

Après l'installation, il est possible de raccorder un centralisateur de mise en sécurité incendie à l'unité principale via la ligne CMSI surveillée de l'*option BSM 101*. En outre, une entrée pour un contact normalement fermé est disponible pour la détection de perturbations externes.

2 Caractéristiques techniques

Généralités

Type	BSM 101
Inscription sur la carte	O4-1...
Numéro d'article	8139 0110 0000
Température ambiante	-5 °C ... +40 °C
Humidité relative de l'air	20 % ... 80 %, sans condensation
Dimensions (L x H x P)	55 x 55 x 18 mm

Raccordements

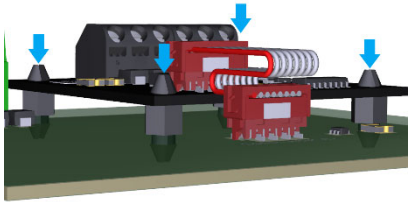
Nombre	2 (ligne BMSI et entrée de perturbation)
Section de câble	≤ 1,5 mm ² (rigide)

Les exigences des directives 2014/35/UE et 2014/30/UE sont remplies. **CE**

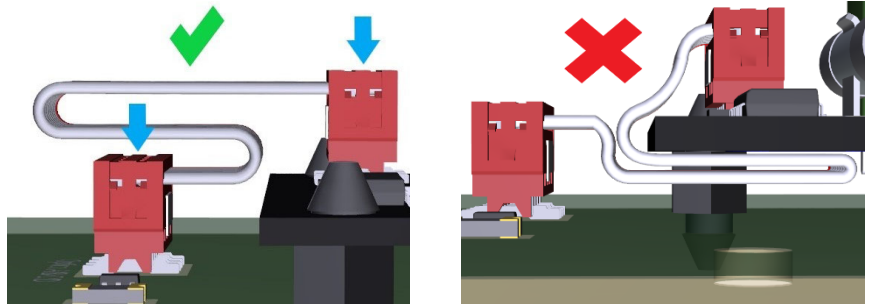
3 Installation

 Lors du montage et du démontage de l'option, l'unité principale doit être hors tension. Pour ce faire, couper d'abord l'alimentation de l'accumulateur (si existante) et ensuite l'alimentation secteur.

1. Monter



2. Connecter



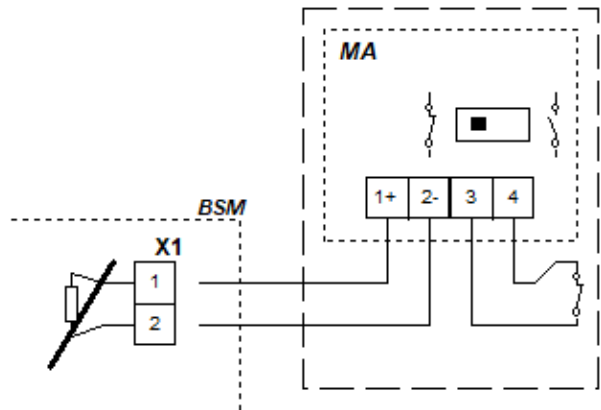
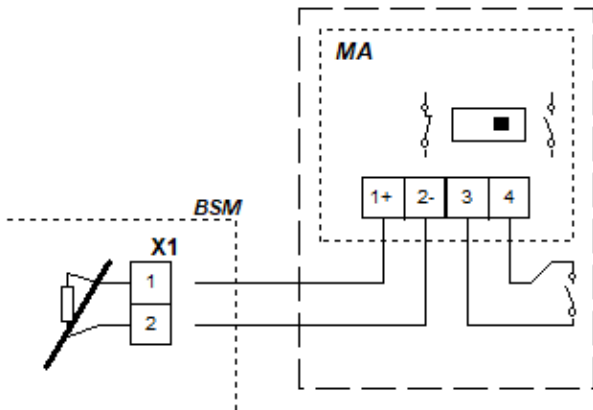
Ne pas tordre le câble ou le presser entre l'option et la carte principale.

3. Câbler

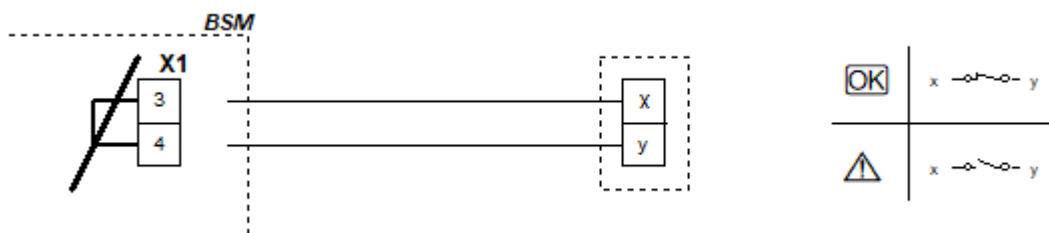
Raccorder le module MA (du sac de matériel de rechange) dans la CMSI. Un module MA est livré avec la centrale.

CMSI avec contact normalement ouvert

CMSI avec contact normalement fermé



Entrée de perturbation





Prima dell'installazione, leggere attentamente e completamente le presenti istruzioni e le istruzioni di sicurezza allegate.

Le informazioni sulla messa in funzione/fuori servizio, l'impostazione delle funzioni e la manutenzione sono riportate nelle istruzioni dell'unità principale.

1 Generale

Il modulo di CRI e guasto (BSM) viene montato nelle centrali di EFC/comandi (unità principali) con bulloni distanziatori e collegato ad esse tramite un cavo a nastro. Le impostazioni vengono effettuate tramite il menù dell'unità principale. Sono disponibili diverse impostazioni a seconda del tipo di unità principale. Dopo l'installazione, è possibile collegare una centrale di rivelazione incendio all'unità principale tramite la linea CRI monitorata dell'opzione *BSM 101*. È presente anche un ingresso per un contatto di apertura per il rilevamento di guasti esterni.

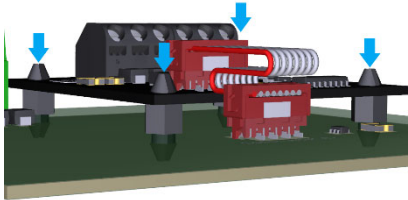
2 Dati tecnici

Generale	
Tipo	BSM 101
Iscrizione del circuito stampato	O4-1...
Numero articolo	8139 0110 0000
Temperatura ambiente	-5 °C ... +40 °C
Umidità relativa	20 % ... 80 %, non condensante
Misure (L x A x P)	55 x 55 x 18 mm
Collegamenti	
Numero	2 (linea CRI e ingresso di guasto)
Sezione cavo	≤ 1,5 mm ² (rigido)
I requisiti delle direttive 2014/35/UE e 2104/30/UE sono soddisfatti. CE	

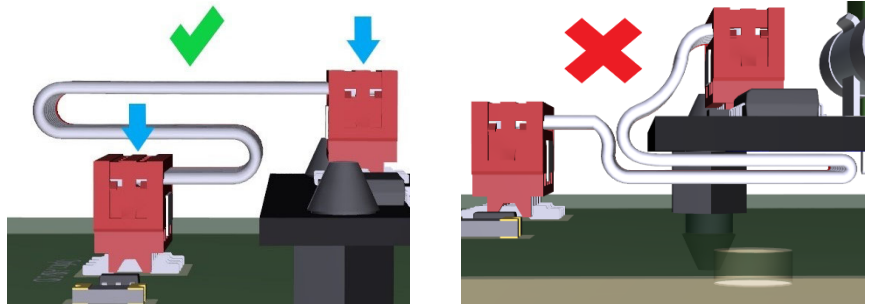
3 Installazione

Durante l'installazione e la rimozione dell'opzione, l'unità principale deve essere priva di tensione.
A tal fine, scollegare prima l'alimentazione ad accumulatore (se presente) e poi l'alimentazione di rete.

1. Montare



2. Collegare

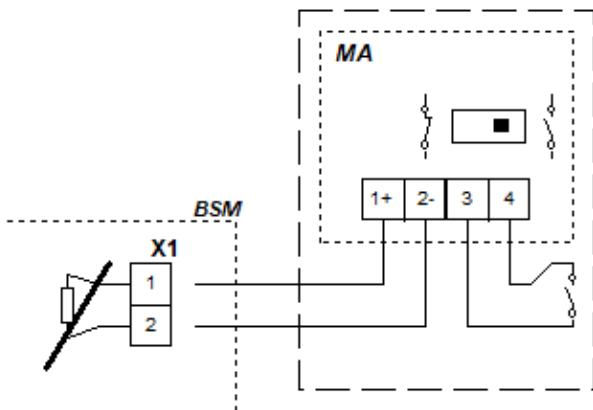


Non storcere il cavo e non premerlo tra l'opzione e la scheda principale.

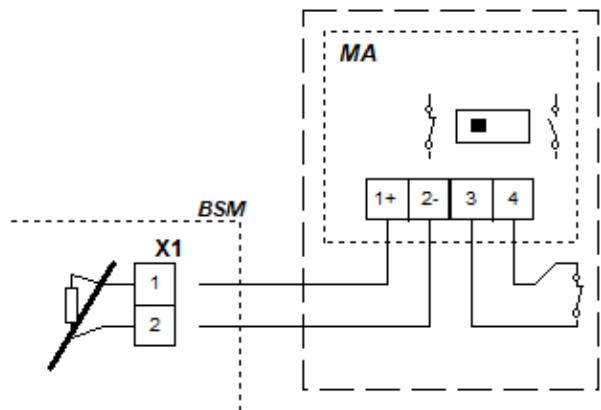
3. Cablare

Collegare il modulo MA (dalla busta del materiale di ricambio) nella CRI. La centrale viene fornita con un modulo MA.

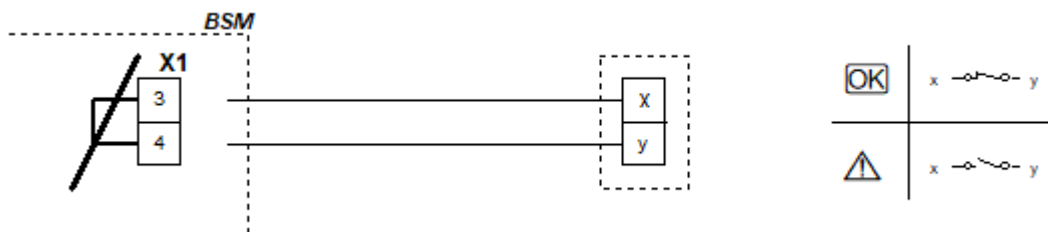
CRI con contatto di chiusura



CRI con contatto di apertura



Ingresso di guasto





Voor installatie deze handleiding en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig en volledig doorlezen.


Voor informatie over in/buiten bedrijf stellen, functie-instelling en onderhoud, zie de handleiding van de hoofdunit.

1 Algemeen

De BMC- en storingsmodule (BSM) wordt met afstandbouten op RWA-centralen/besturingen (hoofdunits) gemonteerd en ermee verbonden via een lintkabel. De instellingen worden gemaakt via het menu van de hoofdunit. Afhankelijk van het type van de hoofdunit zijn er verschillende instellingen beschikbaar.

Na installatie kan een brandmeldcentrale worden aangesloten op de hoofdunit via de bewaakte BMC-lijn van de optie BSM 101. Er is ook een ingang voor een contact om externe storingen te detecteren.

2 Technische gegevens

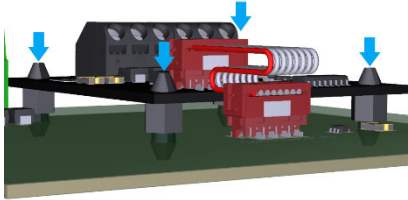
Algemeen	
Type	BSM 101
Inscriptie printplaat	O4-1...
Artikelnummer	8139 0110 0000
Omgevingstemperatuur	-5 °C ... +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	20 % ... 80 %, niet condenserend
Afmetingen (B x H x D)	55 x 55 x 18 mm
Aansluitingen	
Aantal	2 (lijn BMC en storingsingang)
Kabeldoorsnede	≤ 1,5 mm ² (star)
Aan de eisen van de Richtlijnen 2014/35/EU en 2014/30/EU wordt voldaan. 	

3 Installatie

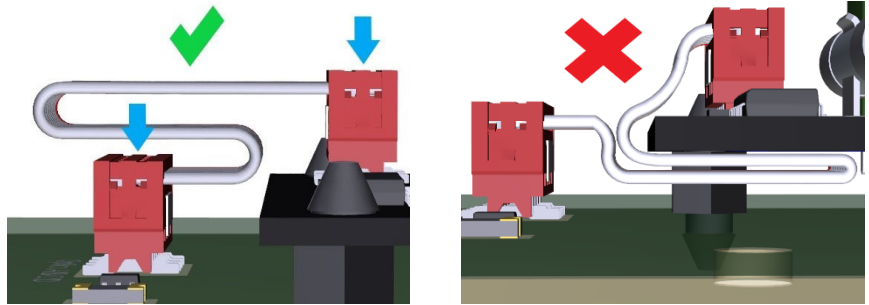


Bij het installeren en verwijderen van de optie moet de hoofdunit spanningsloos zijn. Hiervoor eerst de accuvoeding (indien aanwezig) en vervolgens de netvoeding ontkoppelen.

1. Monteren



2. Verbinden

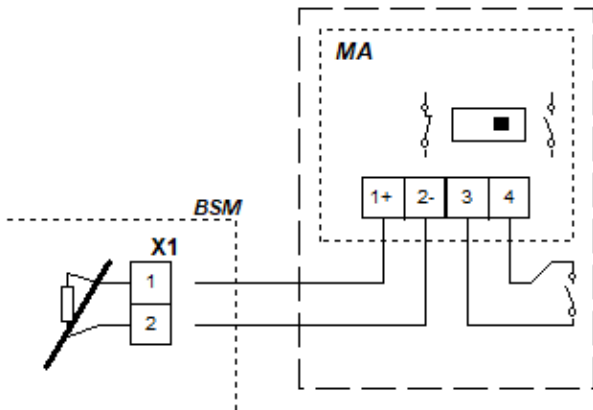


De kabel niet verdraaien of tussen de optie en het moederbord drukken.

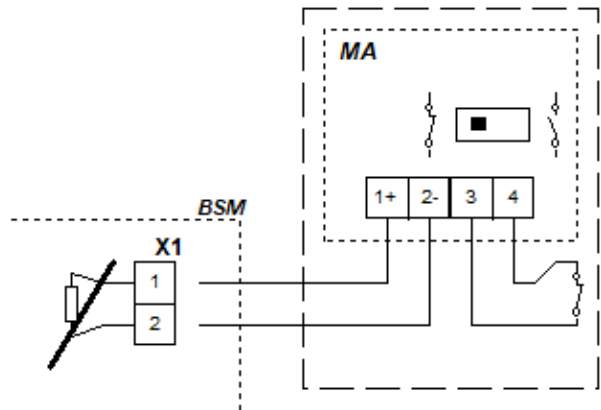
3. Bekabelen

De module MA (uit de zak met vervangingsmateriaal) in de BMC aansluiten. Bij de centrale wordt één module MA geleverd.

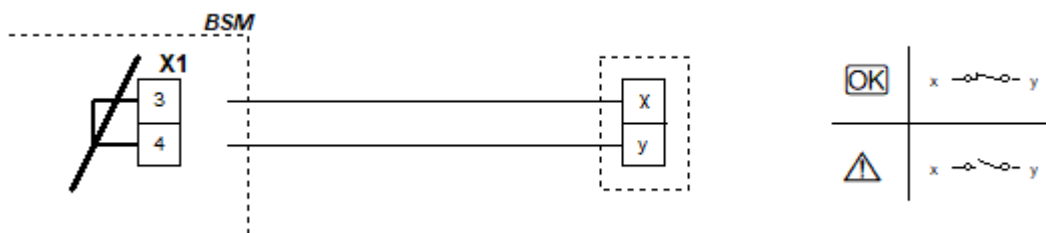
BMC met maakcontact



BMC met verbreekcontact



Storingsingang





Prosimy o dokładne i kompletne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i załączonymi wskazówkami bezpieczeństwa. Informacje na temat uruchamiania/wyłączania, ustawiania funkcji i konserwacji można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia głównego.

1 Ogólne


Moduł SAP i awaria (BSM) zostanie podłączony do central sterownicza systemu oddymiania/urządzeń sterowniczych (jednostek głównych) za pomocą śrub zatrzaskowych i połączony z nimi za pomocą kabla taśmowego. Ustawienia wprowadza się w menu jednostki głównej. W zależności od typu jednostki głównej dostępne są różne ustawienia.

Po instalacji system alarmu pożaru może zostać podłączona do jednostki głównej za pośrednictwem monitorowanej linii SAP *opcji BSM 101*. Dostępne jest również wejście dla zestyk rozwierny do wykrywania awarie zewnętrznych.

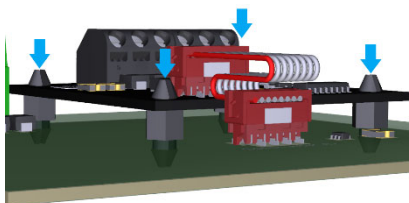
2 Dane techniczne

Ogólne	
Typ	BSM 101
Oznaczenie płytki drukowej	O4-1...
Numer katalogowy	8139 0110 0000
Temperatura	-5 °C ... +40 °C
Wilgotność względna powietrza	20 % ... 80 %, bez skrapiania
Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	55 x 55 x 18 mm
Podłączenia	
Liczba	2 (linia SAP i wejście awaria)
Przekrój przewodu	≤ 1,5 mm ² (sztywny)
Produkt spełnia wymogi dyrektywy 2014/35/EU i 2014/30/EU. CE	

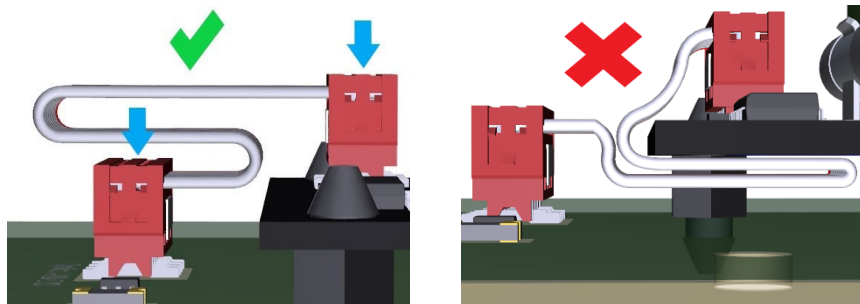
3 Instalacja

 Podczas instalacji i demontażu opcji jednostka główna musi być odłączona od zasilania. W tym celu należy najpierw odłączyć zasilanie akumulatorowe (jeśli istnieje), a następnie zasilanie sieciowe.

1. Przypinanie



2. Podłączanie

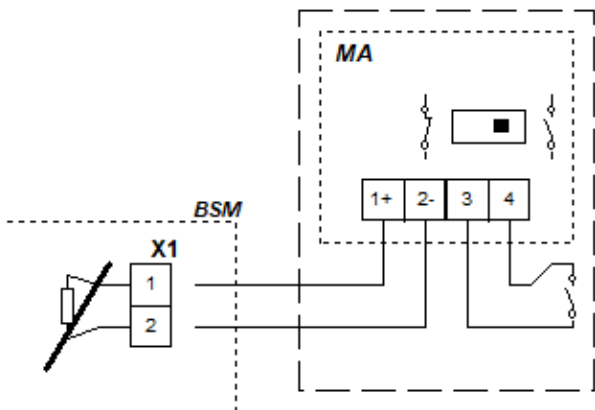


Nie skręcaj kabla ani nie wciskaj go między opcję a płytę główną.

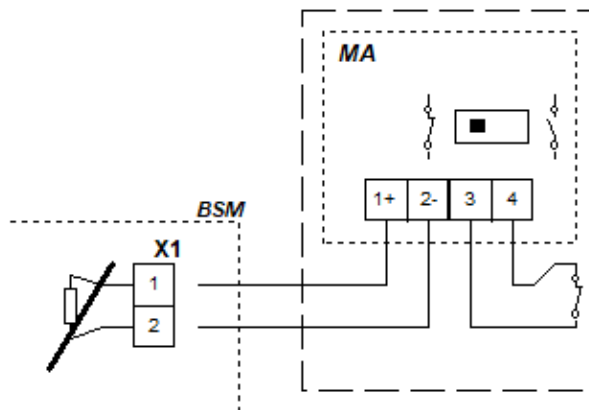
3. Okablowanie

Podłącz moduł MA (z torby z materiałami zamiennymi) do SAP. Jeden moduł MA jest dostarczany z centrum sterowania.

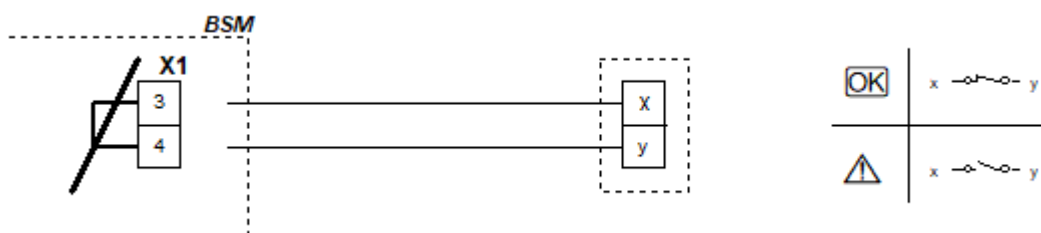
SAP z zestykiem zwierany



SAP z zestykiem rozwierany



Wejście awaria



K + G Tectronic GmbH • In der Krause 48
52249 Eschweiler • Deutschland / Germany

☎ +49 2403 9950-0

✉ info@kg-tectronic.de • 🌐 www.kg-tectronic.de

GRASL Pneumatic-Mechanik GmbH • Europastraße 1
3454 Reidling • Österreich / Austria

☎ +43 2276 21200-0

✉ office@graslrwa.at • 🌐 www.graslrwa.at